

# taxreturn

## FORMULARZ BELGIA

zwrot podatku za rok:

2017  2016  2015

Forma płatności	
--------------------	--

### 1. DANE OSOBOWE

Nazwisko		Imiona	
Data urodzenia		NN (National Numer)	
Stan cywilny		Data ślubu/rozvodu/owdowienia	
Telefon kontaktowy		E-mail	
Wykonywany zawód			

### 2. ADRES ZAMELDOWANIA / KORESPONDENCYJNY W POLSCE

Ulica i numer	
Kod pocztowy i miejscowość	

### 3. ADRES ZAMIESZKANIA W BELGII

Ulica i numer	
Kod pocztowy i miejscowość	

### 4. DANE WSPÓLMALŻONKA(I)

Nazwisko		Imiona	
Data urodzenia		NN (National Numer)	
Wykonywany zawód		Tel. kontaktowy	

### 5. DZIECI POZOSTAJĄCE NA UTRZYMANIU PODATNIKA I WSPÓLNIE Z NIM ZAMELDOWANE

Nazwisko i Imię	Data urodzenia	Nazwisko i Imię	Data urodzenia
1)		3)	
2)		4)	

### 6. OKRESY ZATRUDNIENIA W BELGII

1) od	do	3) od	do
2) od	do	4) od	do

### 7. CZY BYLEŚ(AŚ) ZAMELDOWANY(A) W BELGII?

NIE  TAK – dołącz deklarację z urzędu

### 8. NUMER BELGIJSKIEGO/POLSKIEGO RACHUNKU BANKOWEGO

Numer konta			
Nazwa i oddział banku		SWIFT	
Właściciel konta		Adres właściciela	

### 9. OŚWIADCZENIE

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w niniejszym formularzu dla potrzeb realizacji zlecenia zgodnie z Ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. 1997, Nr 133, poz. 883 z późn. zm.). Jednocześnie potwierdzam, iż zostałem poinformowany o przysługującym mi prawie do wglądu, poprawiania i usunięcia moich danych osobowych. Administratorem danych osobowych jest: Tax Return Podatki Zagraniczne Ilona Kozińców

DATA		PODPIS	
------	--	--------	--

# taxreturn

## UMOWA - ZLECENIE zawarta w dniu .....

pomiędzy:

**Tax Return Podatki Zagraniczne Ilona Kozińców z siedzibą w Gdańsku przy ul. Dyrekcyjna 6 pok.409,  
80-852 Gdańsk**

zwanym w niniejszej umowie **Zleceniobiorcą**, a Panem/Panią:

**Imię i nazwisko**

**Adres**

zwanym(a) w niniejszej umowie **Zleceniodawcą**, o następującej treści:

### §1

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest wykonanie usługi zmierzającej do rozliczenia podatku dochodowego z Belgii za rok podatkowy 201...  
W szczególności Zleceniobiorca jest zobowiązany do:  
a) przygotowania i złożenia we właściwym miejscu i rzeczowo dla podatku Zleceniodawcy zagranicznym urzędzie skarbowym deklaracji podatkowej;  
b) udzielenia informacji na temat wszelkich możliwych ulg i odliczeń oraz poinformowania o procedurze rozliczenia;  
2. Zleceniobiorca nie jest zobowiązany do doradztwa w zakresie dokonanych rozliczeń podatkowych, informowania o okolicznościach z tym związanych, skutkach dla Zleceniodawcy wynikających z dokonanych rozliczeń oraz innych czynności, poza ściśle wskazanymi w §1 pkt 1.  
3. Zleceniobiorca może powierzyć wykonanie umowy w całości lub części osobom trzecim.  
4. Za datę wykonania usługi przez Zleceniobiorcę uznaje się dzień otrzymania decyzji podatkowej przez Zleceniodawcę.

### §2

1. Zleceniodawca zobowiązuje się do:  
a) współpracy ze Zleceniobiorcą w granicach niezbędnych dla prawidłowego wykonania zlecenia, w tym szczególności udzielenia wszelkich informacji związanych z przedmiotem umowy;  
b) dostarczenia Zleceniobiorcy stosownych dokumentów niezbędnych do wykonywania zadań określonych w §1 pkt 1;  
c) udzielenia Zleceniobiorcy stosownych pełnomocnictw do występowania w imieniu Zleceniodawcy;  
d) aktualizowania swoich danych adresowych i kontaktowych, w celu zapewnienia Zleceniobiorcy możliwości utrzymania stałego kontaktu;  
e) niezwłocznego przedstawienia Zleceniobiorcy wszelkiej korespondencji otrzymanej z zagranicznego urzędu skarbowego dotyczącej rozliczenia podatkowego będącego przedmiotem niniejszej umowy w terminie 7 dni od daty jej otrzymania.  
f) nie występowania w okresie trwania umowy samodzielnie ani za pośrednictwem osób trzecich przed zagranicznymi urzędami, z których ma nastąpić zwrot podatku.  
g) wycofania z zagranicznego urzędu skarbowego pełnomocnictwo udzielone w związku z rozliczeniem wcześniejszego roku podatkowego.

### §3

1. Jeżeli w kolejnych latach podatkowych, nie objętych postanowieniami niniejszej umowy Zleceniodawca zdecyduje się korzystać z usług innego podmiotu, zobowiązany jest samodzielnie dokonać zmian w Urzędzie Skarbowym wprowadzonych przez Zleceniobiorcę w trakcie wykonywania niniejszej umowy np. pełnomocnictwo, adres korespondencyjny, numer konta itp. Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności za zaniechanie tych czynności przez Zleceniodawcę.  
2. Za wykonanie czynności wymienionych w §1 pkt 1 Zleceniobiorca jest uprawniony do wynagrodzenia w wysokości:  
300 zł za każdy rok brutto  
w formie przedpłaty na rachunek bankowy:  
mbank, 68 1140 2004 0000 31026471 6164  
3. W przypadku wykonywania innych czynności nie wymienionych w §1, w szczególności:  
- zmiana adresu w zagranicznym urzędzie podatkowym Zleceniobiorca zastrzega prawo do nałożenia dodatkowej opłaty zgodnie z obowiązującym cennikiem oraz wszelkie dodatkowe opłaty pocztowe (tj. 20 zł za każdą korespondencję).

### §4

1. Zleceniobiorca nie odpowiada za:  
a) nieterminowe rozpatrywanie wniosków przez właściwe zagraniczne urzędy skarbowe;  
b) utratę, zniszczenie bądź uszkodzenie dokumentacji w urzędzie pocztowym bądź zagranicznym urzędzie skarbowym;  
c) utratę bądź zmianę danych zaistniałe w trakcie przetwarzania przez system informatyczny zagranicznego urzędu skarbowego;  
d) treść decyzji podatkowych wydanych przez rozpoznający wniosek Zleceniodawcy zagraniczny urząd skarbowy;  
e) skutki wynikłe z niedostarczenia przez Zleceniodawcę bądź dostarczenia z opóźnieniem wszystkich wymaganych dokumentów;  
f) skutki wypływające z nieprawdziwości czy nieprawidłowości danych i informacji podanych przez Zleceniodawcę (w szczególności: niepoprawnych lub nieaktualnych informacji na temat adresu oraz numeru konta bankowego Zleceniodawcy.)w szczególności informacji dotyczących adresu oraz numeru konta ;  
g) skutki innych okoliczności wynikłych z przyczyn leżących po stronie Zleceniodawcy.  
h) brak zaktualizowanych danych adresowych w zagranicznym urzędzie podatkowym.

### §5

1. Zleceniobiorca zastrzega sobie prawo odstąpienia od umowy, jeżeli Zleceniodawca nie dostarczy wszystkich wymaganych dokumentów.  
2. Zleceniodawca ma prawo odstąpienia od niniejszej umowy do chwili skierowania jego dokumentów do zagranicznego urzędu skarbowego, lecz nie później niż do 7 dni od daty podpisania umowy.  
3. Rozwiązanie umowy przez Zleceniodawcę następuje po uregulowaniu należnych Zleceniobiorcy kosztów manipulacyjnych w wysokości 30% wartości usługi.

### §6

1. Zleceniodawca wyraża zgodę na gromadzenie i przetwarzanie swoich danych osobowych w zakresie niezbędnym dla realizacji niniejszej umowy przez Zleceniobiorcę zgodnie z przepisami ustawy z dn. 29.08.1997 r. O ochronie danych osobowych ( Dz.U. 1997, Nr 133 poz. 883, z późn. zm ). Oświadcza ponadto, iż został poinformowany, że dane będą przechowywane i przetwarzane na podstawie jego zgody w siedzibie Administratora, lub podmiotu przetwarzającego dane na jego zlecenie, a także o przysługującym mu prawie wglądu do danych i ich poprawiania. Zleceniodawca wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych w związku i w celu wykonania niniejszej umowy, a w szczególności ich przekazania zagranicznym urzędem skarbowym, właściwym do rozpatrzenia spraw Zleceniodawcy.  
2. Wszelkie wiadomości pozyskane przez Zleceniobiorcę podczas wykonywania niniejszej umowy mają charakter poufny.

### §7

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

### §8

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy polskiego Kodeksu cywilnego.  
2. Wszelkie spory umowne będą rozstrzygane przez sądy powszechne, właściwe miejscowo dla Zleceniobiorcy.

### §9

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Podpis Zleceniobiorcy

Ilona Kozińców

Podpis Zleceniodawcy

# taxreturn

## Zwrot Podatku

### BELGIA

#### Należy dostarczyć do nas następujące dokumenty:

1. **LOONFICHE** - kopie wszystkich posiadanych belgijskich dokumentów podatkowych za dany rok podatkowy.
2. **ZAŚWIADCZENIE O DOCHODACH W POLSCE** – dokładnie wypełnić, podpisać i potwierdzić w polskim Urzędzie Skarbowym ( jeżeli rozliczasz się z małżonkiem/ą, należy wpisać również że dochody partnera na formularzu – Zaświadczenie UE/EOG ).  
UWAGA! - zaświadczenie musi zawierać informacje o dochodach z podziałem na dochód uzyskany w Polsce i osobno uzyskany w Belgii.
3. **FORMULARZ DEKLARACJI PODATKOWEJ ( AANGIFTE )** - otrzymany z belgijskiego urzędu skarbowego podpisać w miejscu „Handtekening” - jeżeli rozliczasz się razem z małżonkiem/ą podpiszcie się oboje. Nie wypełniać.
4. **OPGAAF BUITENLANDSE REKENINGNUMMER** – konto bankowe w Polsce – dokładnie wypisać i podpisać.
5. **POTWIERDZENIE RACHUNKU BANKOWEGO** - numer rachunku polskiego lub belgijskiego którego właścicielem jest podatnik lub współmałżonek (na zaświadczeniu powinny widnieć dane właściciela, numer konta w formacie IBAN, kod SWIFT).
6. **FORMULARZ Z DANymi OSOBOWymi** – dokładnie wypełniony i czytelnie podpisany.
7. **UMOWA** – wypełniona i czytelnie podpisana w miejscu „Zleceniodawca”. Jeden z egzemplarzy pozostawić sobie, drugi proszę odesłać do nas.
8. **TŁUMACZONY AKT MAŁŻEŃSTWA** (w przypadku ślubu),
9. **TŁUMACZONE AKTY URODZENIA DZIECI** (jeśli są),
10. **TŁUMACZONY MELDUNEK** (w przypadku pozostania w związku małżeńskim lub w przypadku posiadania dzieci),
11. **ZAŚWIADCZENIE O NAUCE** (w przypadku posiadania pełnoletnich dzieci).

**KOMPLET DOKUMENTÓW PROSZĘ WYSLAĆ LISTEM POLECONYM NA NASZ ADRES:**

**Tax Return Podatki Zagraniczne  
Ilona Kozińców  
ul. Dyrekcyjna 6/409  
80-852 Gdańsk**

**Numer konta bankowego: Mbank 68 1140 2004 0000 3102 6471 6164**

**W RAZIE PYTAŃ SŁUŻYMY POMOCĄ:**

**Tel. 58 712 62 96**

**Kom. 509700565**

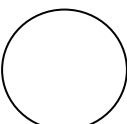
**E – mail: [biuro@taxreturn.com.pl](mailto:biuro@taxreturn.com.pl)**

#### **WAŻNE!!!**

1. Pamiętaj, jeżeli pracowałeś w danym roku podatkowym w Belgii, musisz złożyć zeznanie podatkowe w polskim urzędzie skarbowym, aby uzyskać zaświadczenie o dochodach. Zaświadczenie UE/EOG musi zawierać informacje o dochodach z podziałem na dochód uzyskany w Polsce i osobno uzyskany w Belgii.
2. Na dokumentach do skarbowego urzędu belgijskiego proszę składać podpisy bez użycia polskich liter, nie wypełniać ich oraz nie wpisywać dat.
3. Cena, jak i nr konta znajdują się w umowie zleceniu. W temacie przelewu proszę wpisać nazwisko i imię oso-by, której rozliczenie dotyczy.

Der ausländischen Steuerbehörde zur Einkommensteuererklärung

- für Staatsangehörige von Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU) und des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR)
- für Angehörige des deutschen öffentlichen Dienstes, die im dienstlichen Auftrag außerhalb der EU/des EWR tätig sind (§ 1 a Abs. 2 Einkommensteuergesetz)

Zeile	<b>Angaben zur Person</b> <i>Dane osobowe</i>			
1	Steuerpflichtige Person (Stpfl.), bei Ehegatten: <b>Ehemann</b> <i>Osoba podlegająca opodatkowaniu, w przypadku małżonków: mąż</i>		Ehefrau / <i>żona</i>	
2	Name / <i>Nazwisko</i>		Name / <i>Nazwisko</i>	
3	Vorname / <i>Imię</i>		Vorname / <i>Imię</i>	
4	Geburtsdatum / <i>Data urodzenia</i>	Staatsangehörigkeit / <i>Obywatelstwo</i>	Geburtsdatum / <i>Data urodzenia</i>	Staatsangehörigkeit / <i>Obywatelstwo</i>
5	Ansässigkeitsstaat / <i>Kraj zamieszkania</i>		Ansässigkeitsstaat / <i>Kraj zamieszkania</i>	
6	Postleitzahl, Wohnort / <i>Kod pocztowy, miejsce zamieszkania</i>		Postleitzahl, Wohnort / <i>Kod pocztowy, miejsce zamieszkania</i>	
7	Straße, Hausnummer / <i>ulica i numer domu</i>		Straße, Hausnummer / <i>ulica i numer domu</i>	
8	Verheiratet seit dem <i>Żonaty/mężatka od dn.</i>	Verwitwet seit dem <i>Wdowiec/wdowa od dn.</i>	Geschieden seit dem <i>Rozwiedzony /a od dn.</i>	Dauernd getrennt lebend seit dem <i>W trwałej separacji od dn.</i>
9	<b>Einkünfte, die im Ansässigkeitsstaat der Besteuerung unterliegen</b> <i>Przychody podlegające opodatkowaniu w kraju zamieszkania</i>			
10	<b>Stpfl./Ehemann</b> <i>Osoba podlegająca opodatkowaniu/mąż</i>		<b>Ehefrau /żona</b>	
11	Betrag / <i>Währung</i> <i>kwota / waluta</i>	Betrag / <i>Währung</i> <i>kwota / waluta</i>	Betrag / <i>Währung</i> <i>kwota / waluta</i>	Betrag / <i>Währung</i> <i>kwota / waluta</i>
12	Bruttoarbeitslohn <i>Wynagrodzenie brutto</i>		Bruttoarbeitslohn <i>Wynagrodzenie brutto</i>	
13	Werbungskosten <i>koszty uzyskania przychodu</i>		Werbungskosten <i>koszty uzyskania przychodu</i>	
14	<b>Andere Einkünfte z.B.</b> aus Gewerbebetrieb, Kapitalvermögen, Vermietung u. Verpachtung <i>Posostałe przychody np. z działalności gospodarczej, kapitału</i>		<b>Andere Einkünfte z.B.</b> aus Gewerbebetrieb, Kapitalvermögen, Vermietung u. Verpachtung <i>Posostałe przychody np. z działalności gospodarczej, kapitału wynajmu lub dzierżawy</i>	
15	Art der Einkünfte / <i>rodzaj przychodów</i>		Art der Einkünfte / <i>rodzaj przychodów</i>	
16	Einkünfte aus Polen / <i>dochód uzyskany w Polsce</i>			
17	Einkünfte aus Belgien / <i>dochód uzyskany w Belgii</i>			
18	<b>Unterschrift/ Podpis</b> <i>Zapewniam, że powyższe dane są według mojej wiedzy prawdziwe</i>			
19	Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe.			
20	Datum / <i>data</i>		Datum / <i>data</i>	
21	Unterschrift Stpfl./Ehemann <i>Podpis osoby podlegającej opodatkowaniu/męża</i>		Unterschrift Ehefrau/ <i>podpis żony</i>	
22	<b>Bestätigung der ausländischen Steuerbehörde</b> <i>Poświadczenie zagranicznego organu podatkowego</i>			
23	Name und Anschrift der ausländischen Steuerbehörde / <i>Nazwa i adres zagranicznego organu podatkowego</i>			
24	<b>Es wird hiermit bestätigt,</b> / Niniejszym poświadczamy,			
25	1. dass die genannte(n) steuerpflichtige(n) Person(en) 200 <span style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 20px; height: 15px; vertical-align: middle;"></span> ihren Wohnsitz in unserem Staat hatte(n);			
26	2. dass nichts bekannt ist, was zu den vorstehenden Angaben über die persönlichen Verhältnisse und über die Einkommensverhältnisse in Widerspruch steht.			
27	3. dass nichts bekannt ist, was zu den vorstehenden Angaben über die persönlichen Verhältnisse und über die Einkommensverhältnisse in Widerspruch steht.			
28	<i>że wyżej wymieniona/e osoba/osoby podlegające opodatkowaniu, w r.200. <span style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 20px; height: 15px; vertical-align: middle;"></span> miała/miały swoje miejsce zamieszkania w naszym kraju;</i>			
29	<i>że nic nam nie wiadomo o tym, żeby powyższe dane dotyczące warunków osobistych oraz dochodów były niezgodne z prawdą.</i>			
30	Ort / <i>Miejscowość</i>	Datum / <i>data</i>	 Dienststempel und Unterschrift / <i>Pieczęć i podpis</i>	

# OPGAAF BUITENLANDSE REKENINGNUMMER

(Dane dotyczące konta bankowego w Polsce)

**National Nummer ( N.N. )**

Belgijski numer podatkowy ( o ile jest znany )

**Naam rekeninghouder**

Nazwisko właściciela konta

**Voornaam**

Imię

**Geboortedatum**

Data urodzenia

**Straat en huisnummer**

Ulica, numer domu

**Postcode, woonplaats**

Kod pocztowy, miejscowość

**Naam van de bank**

Nazwa banku

**Plaats en land bank**

Miejscowość i kraj banku

**IBAN**

numer konta

PL

**BIC-code**

SWIFT

**DATUM**

Data

**HANDTEKENING**

**BELASTINGPLICHTIGE**

Podpis podatnika

# VOLMACHT - PEŁNOMOCNICTWO

Ik, de ondertekende:  
Ja, niżej podpisany:

Straat, huisnummer:  
Ulica, nr domu:

Postcode:  
Kod pocztowy:

Woonplaats:  
Miejscowość:

,Polen

National Nummer ( N.N. )  
- (indien bekend):  
Belgijski numer podatkowy ( o  
ile jest znany ):

Geboortedatum:  
Data urodzenia:

Verleen bij deze volmacht aan:  
Niniejszym upoważniam:

Tax Return, Dyrekcyjna 6/409, 80-852 Gdańsk, Polen

om tot vertegenwoordiging van mijn persoon voor de Belgische Belastingdienst ( **FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN** ) in alle aangelegenheden betreffende mijn inkomstenbelasting en tot het indienen in mijn naam van de Belgische belastingaangifte voor het jaar .....

Do reprezentowania w belgijskim Urzędzie Skarbowym moich spraw podatkowych i złożenia w moim imieniu belgijskiej deklaracji podatkowej za rok.....

De volmacht geeft recht op de ontvangst van de belastingaanslagen en brieven op het adres van bovenstaande gevolmachtigde en treed dus op als bezorger.

Pełnomocnictwo upoważnia do odbioru dokumentów związanych ze zwrotem podatku. Jednocześnie upoważniam firmę do spełnienia funkcji doręczyciela.

## De gevolmachtigde is in het bijzondere gemachtigd tot:

Pełnomocnik jest upoważniony w szczególności do:

- **tot vertegenwoordiging van mijn persoon voor de Federale Overheidsdienst FINANCIEN**

( reprezentowania mnie przed belgijskim Urzędem Podatkowym )

- **gehele correspondentie betreffende de belastingaangifte te ontvangen. Dit geldt ook in uitveringsprocedure**

( do otrzymywania całej korespondencji dot. zeznania podatkowego. Ma to również zastosowanie do odbioru korespondencji w postępowaniu wykonawczym )

- **contacten met de Federale Overheidsdienst FINANCIEN in mijn zaken - telefonisch en e-mail**

( telefonicznego i e-mailowego kontaktowania się w moim imieniu z Federalnym Urzędem ds. Finansów )

Op het moment van verlenen van deze volmacht worden alle andere in deze zaak verleende bevoegdheden met een onmiddelijk gevolg teruggedroepen.

Z chwilą udzielenia niniejszego pełnomocnictwa odwołane zostają ze skutkiem natychmiastowym wszystkie inne udzielone w tej sprawie upoważnienia.

Plaats, datum

Handtekening van client  
podpis Klienta

Bijlage: kopie identiteitsbewijs of paspoort